

---

**Elk: Wykonanie systemu informacji turystycznej w postaci wielojęzycznej strony www z wirtualnymi spacerami oraz materiałów promocyjnych w ramach projektu pn. Rozwój turystyki aktywnej płaszczyzną polsko-rosyjskiej współpracy współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej**

**Numer ogłoszenia: 233643-2013 ; data zamieszczenia: 06.11.2013 r.**

**OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - usługi**

**Zamieszczanie ogłoszenia:** obowiązkowe.

**Ogłoszenie dotyczy:** zamówienia publicznego.

**SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY**

**I. 1) NAZWA I ADRES:** Miasto Elk, ul. M. J. Piłsudskiego 4, 19-300 Elk, woj. warmińsko-mazurskie, tel. 087 73 26 200, faks 087 73 26 230.

- **Adres strony internetowej zamawiającego:** [www.elk.pl](http://www.elk.pl)

**I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO:** Administracja samorządowa.

**SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

**II.1) OKREŚLENIE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

**II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego:** Wykonanie systemu informacji turystycznej w postaci wielojęzycznej strony www z wirtualnymi spacerami oraz materiałów promocyjnych w ramach projektu pn. Rozwój turystyki aktywnej płaszczyzną polsko-rosyjskiej współpracy współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej.

**II.1.2) Rodzaj zamówienia:** usługi.

**II.1.4) Określenie przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówienia:** Wykonawca opracuje koncepcję techniczną i funkcjonalną strony internetowej i po uzyskaniu akceptacji Zamawiającego Wykonawca zaprojektuje, wdroży i uruchomi stronę internetową z systemem zarządzania treścią (CMS). Wykonawca również opracuje i wykona wirtualne spacery po miastach Elk i Oziorsk, które następnie zamieści na wykonanej stronie internetowej jako część zintegrowanego systemu informacji turystycznych oraz dostarczy wykonane spacery jako samodzielne pliki na płytach DVD. 1. Wykonawca opracuje koncepcję techniczną i funkcjonalną strony internetowej i po uzyskaniu akceptacji Zamawiającego zaprojektuje, wdroży i uruchomi stronę internetową z systemem zarządzania treścią (CMS): a). Powstanie strona internetowa ze zintegrowanymi spacerami wirtualnymi i systemem zarządzania treścią (CMS), która będzie pełniła funkcję zintegrowanego systemu informacji turystycznych obejmującego również m.in.: informacje o projekcie, aktualności, kompleksowe informacje na temat atrakcji turystycznych miasta Elk i Oziorsk, bazy turystycznej (m.in. baza noclegowa, gastronomiczna, sportowo-rekreacyjna, kulturalna) w miastach Elk i Oziorsk (informacje nt. bazy dostarczy Zamawiający), galerie zdjęć (zdjęcia dostarczy Wykonawca), kontakt, statystyki odwiedzin strony. b). Strona zostanie wykonana w czterech językach: polski, rosyjski,

angielski i niemiecki. c). Wykonana strona musi spełniać wymagania ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW z dnia 12 kwietnia 2012 r. w sprawie Krajowych Ram Interoperacyjności, minimalnych wymagań dla rejestrów publicznych i wymiany informacji w postaci elektronicznej oraz minimalnych wymagań dla systemów teleinformatycznych. d). Wykonana strona musi prawidłowo działać na najpopularniejszych przeglądarkach internetowych. e). Wykonana strona musi być prawidłowo obsługiwana na urządzeniach mobilnych. f). Wykonana strona musi być zintegrowana z portalem Facebook - możliwość publikowania artykułów z poziomu panelu zarządzania, Wykonawca umieści moduł dający możliwość polecenia artykułu w portalu. g). Wykonana strona umożliwi korzystanie z niej minimum 100 osobom jednocześnie. h). Wykonawca obejmie wykonaną witrynę 60 miesięczną gwarancją, która obejmie również dostarczenie w razie awarii kopii zapasowej projektu systemu oraz dokonywanie aktualizacji strony przez Wykonawcę raz na 6 miesięcy. i). Wykonawca umieści wykonaną stronę na serwerze UM Ełk przy założeniu, że wykonana strona nie będzie wymagała żadnego dodatkowego oprogramowania ze strony UM Ełk. j). Wykonawca przeszkoli wskazanych przez Zamawiającego pracowników z obsługi i administracji strony. k). Wykonana strona (w pełnej funkcjonalności) zostanie przekazana Zamawiającemu w formie elektronicznej na płycie CD w dwóch kopiach oraz opublikowana na serwerze wskazanym przez Zamawiającego. l). Instrukcja obsługi aplikacji i bazy danych zostanie przekazana w postaci wydruku oraz w postaci elektronicznej (plik Word lub PDF) na nośniku CD, umożliwiającej jej zwielokrotnienie. m). Wykonawca udostępni wskazanemu przez Zamawiającego Administratorowi systemu, wszelkie wymagane hasła. n). Wykonawca przeniesie na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do bazy danych w zakresie rozporządzania nimi i korzystania z nich przez czas nieoznaczony na wszystkich polach eksploatacji. o). Należy przygotować portal w ten sposób aby zapewniał pracę zespołowi redakcyjnemu ok 10 osób. p). Portal ma zapewniać mechanizmy ograniczenia uprawnień dla poszczególnych ról użytkowników w portalu. r). Portal powinien zapewniać mechanizmy zarządzania uprawnieniami, gdzie będzie możliwy podział na redaktora uprawnionego do publikacji, redaktora zwykłego, administratora z pełnymi uprawnieniami do portalu s). Zamawiający oczekuje również standardowe możliwości stron internetowych: - zarządzania galeriami zdjęć i filmów, - dołączania załączników do artykułów, - przydzielania galerii zdjęć i filmów do poszczególnych artykułów, - edytowania tekstu online w edytorze WYSYWIG, - dodawania filmów i zdjęć w treści, - dowolnego skalowania portalu, co do ilości podstron i zagłębień, - blokowania użytkowników, wysyłania przypomnień i powiadomień, - drukowania artykułu przy przeglądaniu na portalu, - podglądu artykułu przed publikacją. t). Normy W3C które będą brane pod uwagę przy weryfikacji zgodności HTML i CSS to: HTML 5, CSS 3, Adobe Flash Player zgodność 11.x Portal ma być również wykonany w wersji lekkiej przeznaczonej na urządzenia typu komórka i smartfon. u). portal ma być również wykonany w wersji zorientowanej na dotyk dla urządzeń typu smartfon i tablet lub totemy wielkoformatowe. w). Zamawiający oczekuje odporności na następujące ataki: - ataki semantyczne na adres URL, - ataki związane z ładowaniem plików, - ataki typu cross-site scripting, - ataki typu CSRF, - ataki spamowe, - podrabianie zatwierdzenia formularza, - sfałszowanie żądania HTTP, - ujawnienie uwierzytelnień dostępu, - wstrzykiwanie kodu SQL, - kradzież cookies, - przechwytywanie sesji, - zafiksowanie sesji, - trawersowanie katalogów, - wstrzykiwanie poleceń systemowych, ujawnianie kodu źródłowego, np. plików .inc, template, itp. Efektem koncepcji technicznej i funkcjonalnej ma być dokumentacja zawierająca makiety poszczególnych podstron i wykaz funkcjonalności dla portalu. Jako makietę rozumiemy projekt układu poszczególnych elementów portalu na stronie głównej lub danej podstronie. Zamawiający oczekuje dokumentacji projektowej w notacji UML do tworzonego portalu. Dokumentacja powinna zawierać diagramy przypadków użycia, diagramy przepływu, diagram wdrożenia, diagramy sekwencji oraz diagram klas. 2. Wykonawca opracuje i wykona wirtualne spacerunki po miastach Ełk i Oziarsk, które następnie zamieści na wykonanej stronie internetowej jako część zintegrowanego

systemu informacji turystycznych oraz dostarczy wykonane spacerory jako samodzielne pliki na płytach DVD: a). Wykonawca opracuje i wykona wysokiej jakości panoramy sferyczne, które zostaną połączone w wirtualne spacerory po miastach Ełk i Oziorsk (Obwód Kaliningradzki). b). Rozwiązania, które zostaną dostarczone pozwolą na wirtualne zwiedzanie miast Ełk i Oziorsk. Po wybraniu danego miejsca/obiektu będzie wyświetlała się krótka historia obiektu wraz z historycznymi zdjęciami - zdjęcia historyczne zapewni Zamawiający. c). Spacerory wirtualne zostaną przygotowane w następujących wersjach: - wersja na stronę otwierana w przeglądarce internetowej z wykorzystaniem wtyczki Adobe Flash; - spacer jako samodzielny plik do dystrybucji na płytach DVD w ilości 3000 sztuk wraz z plastikowym opakowaniem typu slim - przód transparentny, tył czarny. c). W ramach zamówienia zostaną wykonane następujące panoramy: - panoramy sferyczne z lotu ptaka z wysokości ok. 300 metrów o rozdzielczości min. 30000x15000 pixeli - 2 panoramy dla miasta Ełk; - panoramy sferyczne z lotu ptaka z wysokości ok. 50 m, 150 m i 300 m o rozdzielczości min. 10000x5000 pixeli - 13 panoram w mieście Ełk oraz 3 panoramy w Oziorsku; - panoramy sferyczne z ziemi o rozdzielczości min. 10000x5000 pixeli - 53 panoramy w Ełku i 42 panoramy w Oziorsku: d). Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmian ilości panoram w poszczególnych miastach, przy czym ogólna ilość panoram danego rodzaju nie ulegnie zmianie. e). Komunikację po wirtualnym spacerze należy wykonać: - z listy panoram z pojawiającą się miniaturą, - na podstawie mapy, - na podstawie umieszczonych hot-spotów na panoramie. f). Wykonawca wykona w ramach spacerów: - menu nawigacyjne do poruszania się po panoramach, - aktywne punkty na panoramie - oznaczenie miejsc na zdjęciach, przejść do następnych panoram, - opisy i tytuły - każda panorama powinna mieć indywidualny opis lub tytuł, który pojawia się w widocznym miejscu prezentacji, - indywidualny projekt szaty graficznej, - opisy i teksty do panoram w języku polskim (o objętości minimum 20 000 znaków dla języka polskiego) zapewni Zamawiający, zaś Wykonawca wykona tłumaczenia na język rosyjski, angielski i niemiecki. g). Wykonawca do wirtualnych spacerów doda również następujące elementy: - korzystanie z mapy np. Google Maps - będzie możliwość wyświetlania mapy stale podczas zwiedzania, na mapie będą widoczne wszystkie punkty wirtualnej wycieczki, użytkownik będzie mógł łatwo przejść w dowolne miejsce - za pomocą wyboru punktu na mapie. - radar (np. Róża wiatrów) na mapie np. Google Maps z opcją włączenia i wyłączenia - aby użytkownik korzystający z mapy np. Google Maps oprócz wiedzy, w którym miejscu się znajduje wiedział również w którą stronę patrzy. Użytkownik powinien móc obrócić radar punktu na mapie w dowolnym kierunku, co automatycznie zmieni kierunek widzenia panoramy na ekranie. - indeks panoram - aby ułatwić użytkownikowi spacer, panoramy zostaną podzielone np. tematycznie i zostanie udostępniony indeks panoram. Indeks będzie dostępny w każdej chwili wirtualnego zwiedzania wg potrzeb Zamawiającego. - galerię zdjęć oraz filmów - dowolna panorama w ramach spaceru będzie zawierała galerię zdjęć np. szczegóły architektoniczne, powiększenia obrazów. h). Zdjęcia powstałe w ramach realizacji panoram zostaną również umieszczone w galerii zdjęć na stronie internetowej. i). Wykonawca dostarczy Zamawiającemu 2 egz. płyt CD/DVD, na których umieści zbiór wszystkich zdjęć wykonanych w ramach realizowanego Zamówienia. j). Wykonawca przekaze Zamawiającemu wszelkie prawa autorskie do dostarczonych w ramach umowy materiałów. 3. Wykonawca zaprojektuje, wykona i dostarczy 3000 egz. DVD wg następującej specyfikacji: - Płyty DVD z nagranyymi wirtualnymi spacerami wykonanymi w ramach Zamówienia - płyta DVD z indywidualnym kolorowym nadrukiem na płycie zgodnym z zasadami opisanymi w pkt. IV., w plastikowym opakowaniu typu slim: przód transparentny, tył czarny - nakład 3000 sztuk. - Kalendarze ścienne: 6 kart A2 + okładka, karton na plecach, okładka laminat mat kreda 300g, środek: papier 170 g, lakier wybiórcozy UV na zdjęciach, całość spięta spiralą metalową, nakład 200 szt. Na 2015 r.) Kalendarz dwujęzyczny (polsko-angielski) będzie zawierał wykaz najważniejszych świąt polskich oraz imienin. Zdjęcia Ełku we wszystkich porach roku zapewni Wykonawca. WYTYCZNE DOT. OZNAKOWANIA PRZEDMIOTU

---

ZAMÓWIENIA: - Przedmiot zamówienia zostanie wykonany zgodnie z wytycznymi Programu Współpracy Transgranicznej EISP Litwa-Polska-Rosja 2007-2013 tj. z Poradnikiem Komunikacji, Systemem Identyfikacji Wizualnej dla Programu LT-PL-RU dostępnymi na stronie [www.lt-pl-ru.eu](http://www.lt-pl-ru.eu) oraz z Systemem Identyfikacji Wizualnej Miasta Ełk, którą Zamawiający przekaże Wykonawcy po podpisaniu umowy. - Wszystkie projekty/szaty graficzne muszą być uzgodnione i zaakceptowane przez Zamawiającego..

**II.1.6) Wspólny Słownik Zamówień (CPV):** 72.00.00.00-5, 72.40.00.00-4, 72.41.30.00-8, 79.80.00.00-2, 79.96.00.00-1.

**II.1.7) Czy dopuszcza się złożenie oferty częściowej:** nie.

**II.1.8) Czy dopuszcza się złożenie oferty wariantowej:** nie.

**II.2) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA:** Zakończenie: 31.07.2014.

**SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM**

### **III.1) WADIUM**

**Informacja na temat wadium:** Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium..

### **III.3) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY SPEŁNIANIA TYCH WARUNKÓW**

**III.3.1) Uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania**

#### **Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

Zamawiający nie wyznacza szczególnego warunku w tym zakresie. Wykonawca potwierdza spełnianie tego warunku poprzez złożenie oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu w trybie art. 22 ust 1. Ocena spełniania warunku wymaganego od wykonawców zostanie dokonana według formuły spełnia / nie spełnia.

#### **III.3.2) Wiedza i doświadczenie**

#### **Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

Wykonawca wykaże się posiadaniem udokumentowanego doświadczenia z wykonania, w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert (a jeśli okres działalności jest krótszy, w tym okresie), co najmniej 2 usługi o minimalnej wartości 20 000,00 zł brutto (każda), w ramach których wykonane były wirtualne spacerki. Uwaga: Jeżeli wykazywane roboty będą potwierdzać wysokość tych robót w walucie innej niż PLN, Zamawiający dokona przeliczenia tej wartości na PLN wg średniego kursu NBP z dnia, w którym ogłoszenie o zamówieniu zostało opublikowane w Biuletynie Zamówień Publicznych. Ocena spełniania warunku wymaganego od wykonawców zostanie dokonana według formuły spełnia / nie spełnia.

#### **III.3.3) Potencjał techniczny**

#### **Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

Zamawiający nie wyznacza szczególnego warunku w tym zakresie. Wykonawca potwierdza spełnianie tego warunku poprzez złożenie oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu w trybie art. 22 ust 1. Ocena spełniania warunku wymaganego od wykonawców zostanie dokonana według formuły spełnia / nie spełnia.

### **III.3.4) Osoby zdolne do wykonania zamówienia**

#### **Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

Zamawiający nie wyznacza szczególnego warunku w tym zakresie. Wykonawca potwierdza spełnianie tego warunku poprzez złożenie oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu w trybie art. 22 ust 1. Ocena spełniania warunku wymaganego od wykonawców zostanie dokonana według formuły spełnia / nie spełnia.

### **III.3.5) Sytuacja ekonomiczna i finansowa**

#### **Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

Zamawiający nie wyznacza szczególnego warunku w tym zakresie. Wykonawca potwierdza spełnianie tego warunku poprzez złożenie oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu w trybie art. 22 ust 1. Ocena spełniania warunku wymaganego od wykonawców zostanie dokonana według formuły spełnia / nie spełnia.

## **III.4) INFORMACJA O OŚWIADCZENIACH LUB DOKUMENTACH, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ NIEPODLEGANIA WYKLUCZENIU NA PODSTAWIE ART. 24 UST. 1 USTAWY**

### **III.4.1) W zakresie wykazania spełniania przez wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, oprócz oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu należy przedłożyć:**

- wykaz wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, głównych dostaw lub usług, w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których dostawy lub usługi zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów, czy zostały wykonane lub są wykonywane należycie;
- określenie dostaw lub usług, których dotyczy obowiązek wskazania przez wykonawcę w wykazie lub złożeniu poświadczeń, w tym informacja o dostawach lub usługach niewykonanych lub wykonanych nienależycie. Wykonawca wykaże się posiadaniem udokumentowanego doświadczenia z wykonania, w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert (a jeśli okres działalności jest krótszy, w tym okresie), co najmniej 2 usługi o minimalnej wartości 20 000,00 zł brutto (każda), w ramach których wykonane były wirtualne spacerzy. Uwaga: Jeżeli wykazywane roboty będą potwierdzać wysokość tych robót w walucie innej niż PLN, Zamawiający dokona przeliczenia tej wartości na PLN wg

---

średniego kursu NBP z dnia, w którym ogłoszenie o zamówieniu zostało opublikowane w Biuletynie Zamówień Publicznych.;

**III.4.2) W zakresie potwierdzenia niepodlegania wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy, należy przedłożyć:**

- oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia;

**III.4.4) Dokumenty dotyczące przynależności do tej samej grupy kapitałowej**

- lista podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów albo informacji o tym, że nie należy do grupy kapitałowej;

**III.6) INNE DOKUMENTY**

**Inne dokumenty niewymienione w pkt III.4) albo w pkt III.5)**

1. Formularz ofertowy (Zał. nr 1 do SIWZ) - wzór. 2. Dokumenty potwierdzające uprawnienia osób podpisujących ofertę, o ile nie wynikają z przepisów prawa lub innych dokumentów rejestrowych.

**SEKCJA IV: PROCEDURA**

**IV.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

**IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia:** przetarg nieograniczony.

**IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT**

**IV.2.1) Kryteria oceny ofert:** najniższa cena.

**IV.3) ZMIANA UMOWY**

**przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy:**

**Dopuszczalne zmiany postanowień umowy oraz określenie warunków zmian**

Zmianę terminu wykonania umowy dopuszcza się w przypadku: - wystąpienia opóźnień w budowie parku linowego w Elku, - zmian w harmonogramie projektu Rozwój turystyki aktywnej płaszczyzną polsko-rosyjskiej współpracy, zatwierdzonych przez Instytucję Zarządzającą.

**IV.4) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

**IV.4.1) Adres strony internetowej, na której jest dostępna specyfikacja istotnych warunków zamówienia:**

[http://bip.warmia.mazury.pl/elk\\_gmina\\_miejska/zamowienia\\_publiczne/50/status/0/rodzaj/0/wzp/](http://bip.warmia.mazury.pl/elk_gmina_miejska/zamowienia_publiczne/50/status/0/rodzaj/0/wzp/)

**Specyfikację istotnych warunków zamówienia można uzyskać pod adresem:** Urząd Miasta w Elku, ul. Piłsudskiego 4, 19 - 300 Elk.

**IV.4.4) Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub ofert:** 14.11.2013 godzina 09:00, miejsce: Urząd Miasta w Elku, ul. Piłsudskiego 4, 19 - 300 Elk, Pokój nr 114 (sekretariat).

**IV.4.5) Termin związania ofertą:** okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert).

---

**IV.4.16) Informacje dodatkowe, w tym dotyczące finansowania projektu/programu ze środków Unii Europejskiej:** Program Współpracy Transgranicznej EISP Litwa - Polska - Rosja 2007 - 2013 jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej. Lithuania-Poland-Russia ENPI Cross-border Cooperation Programme 2007-2013 is co-financed with funds from the European Union..

**IV.4.17) Czy przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia: tak**

Z up. PREZYDENTA

Z-ca Prezydenta Miasta

/-/

Artur Urbański